

Für Katernberg — Schonnebeck — Stoppenberg

Wochenblatt-Verlag

Herausgeber: Willi Zimmermann – Telefon 30 03 97 – Telefax 77 11 42 – e-mail: woblatropo@foni.net  
Annahmestellen: Böhnke, Ückendorfer Str. 26/Kaldenkirchen, Katernberger Str. 20 – Förster, Gelsenkirchener Str. 48

Dienstag, 28. April 2015

14tägig kostenlos

Auflage 23 000



## GOLDANKAUF Otto Schulte

Ankauf von: Altgold, Zahngold, Silber, Silberauflage, Platin und Zinn zu fairen Preisen. Garantiert!

Essen-Katernberg, Viktoriastr. 2 · Tel. 0201 8 56 62 94

Zerstörungsfreie Spektrometeranalyse

[www.schulte-otto.de](http://www.schulte-otto.de)

Mo. bis Fr. 10 - 13 Uhr und 15 - 18 Uhr



Vertragsunterzeichnung zur Städtepartnerschaft der Stadt Essen und Changzhou - Oberbürgermeister Reinhard Paß (l) mit seinem Amtskollegen aus Changzhou, Fei Gaoyun (r). Im Hintergrund Ministerpräsidentin Hannelore Kraft. Foto: Roberto Pfeil

## Die Städtepartnerschaft zwischen Essen und Changzhou unterzeichnet

Die Städtepartnerschaft zwischen der chinesischen Millionenstadt Changzhou und der Stadt Essen ist nun auch offiziell besiegelt. Oberbürgermeister Reinhard Paß und sein Amtskollege aus Changzhou, Fei Gaoyun, unterzeichneten am 22. April 2015 im Beisein von Ministerpräsidentin Hannelore Kraft in Nanjing den Städtepartnerschaftsvertrag. Anlässlich der Unterzeichnung betonte Oberbürgermeister Reinhard Paß die Bedeutung der Partnerschaft: „Die Zusammenarbeit mit Changzhou trägt bereits jetzt erste Früchte: Der Automobilzulieferer Nanfang Bearing hat ein Büro

hier eröffnet, die FOM arbeitet mit der Universität Changzhou zusammen und auch die Stiftung Mercator begleitet unsere Kooperation. Und wir sind erst am Anfang unserer Zusammenarbeit. Ich hoffe sehr, dass sich das zarte Pflänzchen unserer Beziehungen gut entwickelt.“ Und auch Dietmar Düdden, Geschäftsführer der EWG - Essener Wirtschaftsförderungsgesellschaft mbH erklärte: „Die Städtepartnerschaft mit Changzhou bietet ein riesiges Potenzial für die Wirtschaft in Essen (...). Mit der Partnerschaft haben wir einen großen Schritt

den Eintritt in den chinesischen Markt zu erleichtern.“ Die Städtepartnerschaft soll aber nicht nur als Wirtschaftsbeziehung zwischen den beiden Städten verstanden werden, das unterstrich Oberbürgermeister Reinhard Paß: „Herr Fei und ich sind uns einig, dass eine Städtepartnerschaft erst durch die Verankerung in der Bürgerschaft richtig lebt. Und hierzu wollen wir natürlich beitragen. Der Rat der Stadt Essen hatte die Städtepartnerschaft in seiner letzten Sitzung beschlossen. (mehr dazu: [www.essen.de](http://www.essen.de))

## Louise tanzt in den Mai

Katernberg. Lust auf Farben? Am 30. April 2015 wird um 16.00 Uhr die Ausstellung „Farbe macht Freude“ der Künstlerin Margret Tüller im Louise Schroeder Sozialzentrum, Joseph-Oertgen-Weg 51, in Katernberg, eröffnet.

Anschließend können Tanzbegeisterte bei flotter Musik mit Werner Bellingroth in den Mai tanzen. Der Tanz beginnt um 17.00 Uhr. Eintritt 6 Euro inklusive Maibowle und Kartoffelsalat mit Würstchen. Birgit Langer

**archeDialoge**  
Begegnung im Gespräch

Einladung zur Bildungsveranstaltung  
„Psychologie der Gewaltbereitschaft mit Fokussierung auf religiöse Motivierung“

Mittwoch, 29.4.2015, 18:30 - 21:30 Uhr  
BZ Kon-Takt, Katernberger Markt 4, 45327 Essen

[www.archenoah-essen.de](http://www.archenoah-essen.de) Arche Noah in Essen

Hardware  
Software  
Netzwerke  
Reparatur  
Beratung  
Internet  
Telefonanlagen

GE-Rothhausen  
Steeler Str. 70 (am Markt)  
0209 - 14 69 15  
0209 - 14 41 53  
[www.innodat.de](http://www.innodat.de)  
info@innodat.de

ALS-innodat GmbH  
Ihr Partner rund um die EDV mit Vor-Ort-Service

**Wochenblatt**  
auch online lesen unter  
[www.schonnebeck.com](http://www.schonnebeck.com)  
[www.stoppenberg.de](http://www.stoppenberg.de)

**45 Jahre**

Wir danken Ihnen für Ihre Treue und feiern den ganzen Frühling mit Tollen Angeboten

1 Paar Rodenstock SI Gleitsichtgläser Kunststoff 1,5  
**179,- €**

Beachten Sie auch alle weiteren Angebote in unserem Schaufenster

Glasstärken bis sph +/- 4,0 cyl +2,0

Freeform Gleitsichtgläser DÜNN Kunststoff 1,67  
**398,- €**

Glasstärken bis sph - 10,0 cyl +4,0

KOMBINIEREN SIE mit einer modischen Fassung aus unserem **Economic Top Shop**

**AMA optik faude** GmbH  
...sorgt für gutes Sehen  
BRILLEN - CONTACTLINSEN - OPTOMETRIE  
Katernberger Str.19 - 45327 Essen - Katernberg  
Tel.: 0201 - 30 26 99

**Anruf genügt**

**Tel.: 21 14 13**

Wir kommen gern zu Ihnen und..

- beraten Sie bei Neukauf direkt vor Ort
- informieren Sie über neue Produkte
- stellen gemeinsam mit Ihnen Ihren persönlichen Bedarf fest
- liefern, was Sie wirklich benötigen
- stellen Ihre Geräte auf und ein, schließen sie an und nehmen Ihr Altgerät zur Entsorgung mit
- weisen Sie in Handhabung und Funktionen ein – wir nehmen uns Zeit für Sie
- sind auch nach dem Kauf mit Rat und Tat für Sie da

Sie sehen also:  
ein Anruf lohnt – egal wo man wohnt

Machen Sie mit uns einen Termin  
Montags bis freitags v. 9.00 – 18.00 Uhr

**FÖRSTER**  
über 60 Jahre  
HiFi · TV · Video · Elektrogerät  
Gelsenkirchener Str. 48 · E. - Stoppenberg

**Wir sind gern auch nach dem Kauf für Sie da!**

**Buttler-Lohmann**  
Bestattungen seit 1958 in Essen

menschliche Hilfe  
fachlicher Rat

Der Tod eines lieben Menschen kann oft unerträglich sein.

Wir können nichts ungeschehen machen, aber wir sind da, hören zu und begleiten ein Stück weit.

In der Trauer und im Schmerz.

Telefon zu jeder Zeit  
0201/74 00 01

ab Juni 2015 auch in  
Essen-Stoppenberg,  
Ernestinenstraße 13.

[www.lohmann-bestattungen.de](http://www.lohmann-bestattungen.de)





Der Abriss der Brandruine geht voran – Stand 24.4. 2015.

Foto: WiZi



## Feierabendmarkt am 30. Mai

Jetzt geht's mit großen Schritten auf den 2. Schonnebecker Feierabendmarkt zu, organisiert vom Schonnebecker Werbeblock, veranstaltet auf dem Karl-Meyer-Platz. Bürgerinnen und Bürger Schonnebecks und aus der Nachbarschaft sollten sich den Termin unbedingt vormerken: **Samstag, 30. Mai 2015, 16.30 Uhr bis 22.00 Uhr.** Es wird wieder ein schönes Erlebnis für die ganze Familie – für Jung und Alt – werden.



Sandra Brencher beim funktionellen Training.

Foto/Bericht: Anja Böttcher

## Functional Fitness - freie Plätze in der Jugendhalle Schonnebeck

Überall hört man in der Fitnessbranche nun von Functional Fitness oder funktionellem Training. Doch was ist das genau und was macht es so besonders oder anders als das klassische Fitnesstraining? Sandra Brencher ist Trainerin für Functional Fitness im Sport- und Gesundheitszentrum, GSG Jugendhalle Schonnebeck und weiß, worum es geht. „Im Gegensatz zum traditionellen Krafttraining, bei dem bei vielen Übungen eher einzelne Muskeln oder Muskelgruppen isoliert trainiert werden, spricht das funktionelle Training immer mehrere Muskeln, Muskelgruppen und Muskelketten an.“ Noch vor ihrer Ausbildung zur Functional und Athletic Trainerin hat Sandra Brencher das funktionelle Training selbst ausprobiert und festgestellt, dass „es viel natürlicher ist, wenn beispielsweise eine ganze Muskelkette aus einer Vielzahl von Muskeln beim Training beteiligt ist. Es macht mehr Spaß Bewegungen dreidimensional zu erleben und man spürt, dass es sinnvoller und effektiver ist.“ Funktionelles Training zielt darauf ab, für den Alltag und für bestimmte sportliche Belastungen fit zu machen. Es ist für Jedermann/frau geeignet und Übungen können individueller angepasst werden. Im Fokus stehen der Aufbau der Muskulatur, die Stabilisierung des Rumpfes und damit die effektive Kraftübertragung auf die Extremitäten. Functional Fitness hat den Anspruch der Ganzheitlichkeit, so dass die abwechslungsreichen Übungen Kraft, Schnelkraft, Balance, Stabilität, Flexibilität und

Ausdauer verbessern. „Ich bin selbst ganz begeistert und das überträgt sich auch auf meine Teilnehmerinnen und Teilnehmer.“ meint Sandra Brencher und lacht „spätestens dann, wenn der

erste Schweißtropfen fließt.“ Informationen unter [www.jugendhalle-schonnebeck.de](http://www.jugendhalle-schonnebeck.de) oder unter 0201-213355 (Öffnungszeiten Sportbüro: Mo, Mi, Fr 10-14 Uhr und Do 14-18 Uhr).



**NEU in 2015**  
solution-liner  
**KÖPPEN** ESSEN  
• Limousinenservice • Kurierfahrten • Rollstuhltaxi  
• Anhängerverleih • Reisebusse • Krankenfahrten für alle Kassen

### Ausführung von sämtlichen Dacharbeiten

Gaupenausbauten  
Fassadenverkleidung  
Dachrinnen (Zink+ Kupfer)  
Kaminkopfverkleidung  
Reparatur-Sofortdienst  
Rinnenreinigung inkl.  
Schutzanstrich  
**Alle Arbeiten zum Festpreis**  
Bauausführung kurzfristig



Tel. 0201 29 07 51  
Fax 29 62 12  
[www.braun-sohn.de](http://www.braun-sohn.de)

### Die Fahrschule mit Durchblick

fahrschule **HERMANSKI** GmbH  
Ausbildung in allen Klassen

6 X in Essen

Zertifiziert nach AZAV

Wir bilden aus:

- PKW/Krad/LKW/Bus-Ausbildung
- Kurzausbildung ab 7 Tage
- Aufbau Seminare ASF: Fahreignungsseminare FES
- Gefahrgutfahrerausbildung (GGVSEB/ADR)
- EU-Berufskraftfahrerausbildung LKW/Bus
- EU-Berufskraftfahrerweiterbildung LKW/Bus



Ladungssicherungsseminare  
INFO LINE (Altenessen) 0201/34 41 41  
mo. fr. 8-19.00 Uhr/sa. 9.30 - 13.00 Uhr  
[www.fahrschule-hermanski.de](http://www.fahrschule-hermanski.de)

## Abriss der Gaststätte Am Hallo geht voran

Fläche soll zügig in das bestehende Landschaftsschutzgebiet integriert werden.

Nach dem Brand und notwendigen Abriss der historischen Gaststätte an der Hallostraße muss die Fläche Teil des bestehenden Landschaftsschutzgebietes werden. Ein Neubau ist nicht möglich. „Wir bedauern, dass ein Abriss des historisch bedeutsamen Gebäudes unumgänglich war. Das Objekt stand in einem Landschaftsschutzgebiet, wo Neubauten nicht möglich sind. Wer nun versucht, dort Neubauprojekte zu initiieren, sendet falsche Signale. Sinnvoller wäre es, die zügige Integration der Fläche in das bestehende Landschaftsschutzgebiet aktiv zu begleiten“, erklärt die Schonnebecker SPD-Ratsfrau Heike Brandherm, Mitglied im Ausschuss für Umwelt, Verbraucherschutz, Grün und Gruga. **Mutmaßliche Brandstifter Ermittelt**

Die Brandstiftung in der Gaststätte auf der Hallostraße ist inzwischen nach Angaben der Polizei aufgeklärt. Das Kriminalkommissariat 11 hatte die Ermittlungen zur Brandursache aufgenommen. Es handelt sich eindeutig um Brandstiftung. Nach Presseveröffentlichungen meldeten sich aus der Bevölkerung zahlreiche Zeugen. Dank dieser Hinweise, gelang es den Kriminalisten, die Brandstifter zu ermitteln. Bei den Tätern handelt es sich um vier Jungen im Alter von 11, 13 und 14 Jahren. Sie setzten ein Badezimmer im ersten Obergeschoss in Brand und flüchteten. Gegen das Quartett läuft ein Strafverfahren wegen Brandstiftung.

## Bürgerservice und Pflegestützpunkte

**Katernberg.** MitarbeiterInnen der Stadt Essen und der Krankenkassen beraten auch im Mai wieder gemeinsam wohnortnah und trägerneutral rund um die Themen Pflege und Älterwerden in Essen. Ratsuchende erhalten Informationen und Beratung zu Hilfs- und Unterstützungsangeboten vor Eintritt des Pflegefalls, aber auch zu allen Leistungen bei Pflegebedürftigkeit. Der nächste Termin im Bürgerzentrum Kon-Takt, Katernberg, Katernberger Markt 4, ist Freitag, der 8. Mai, von 9 - 12 Uhr.

Zusätzlich zur Beratung vor Ort können Ratsuchende das Beratungsangebot in den Pflegestützpunkten bei der AOK Rheinland Hamburg, Friedrich-Ebert-Straße 49, Knappschaft, Heinickestraße 31, und Novitas BKK, Kurfürstenstraße 58, sowie im Amt für Soziales und Wohnen, Steubenstraße 53, während der jeweiligen Öffnungszeiten wahrnehmen.



### Voll mit Träumen und Möbeln

Wir schützen Ihr Zuhause.  
DEVK Geschäftsstelle  
**Jutta Klever**  
Katernberger Str. 8  
45327 Essen  
Telefon: 0201-307935  
[jutta-klever.devk.de](mailto:jutta-klever.devk.de)



### Gleitsichtbrille Komplettpreis

ab 99 €

optik miebach  
Viktoriastr. 5-7  
Tel. 30 76 56

Jetzt aber

## Ran an die frischen Spargel-Variationen

mit verschiedenen Beilagen Ihrer Wahl und neuen Kartoffeln

dazu ein leckeres **Maibock Bier**

Und dann?

Wie wär's mit frischen aromatischen **Erdbeeren mit Sahne?**

beim

## Muttertags-Brunch

am Sonntag, 10. Mai,

kann Mutter ausruhen und sich von unserem Team verwöhnen lassen

Reservierung Tel: 0201 29 39 295

Restaurant – Gaststätte

## FREIZEITHEIM

Steinmannshofstr. 32 A – E. - Schonnebeck

montags – samstags von 17.00 – 24.00 Uhr

sonntags 11.00 bis 14.30 Uhr und 17.00 – 24.00 Uhr

- mittwochs Ruhetag -

Räumlichkeiten für Vereins- und Familienfeiern

- Bewirtung von Trauergesellschaften -

Büfettis zu allen Anlässen - heiß und kalt

Lieferung frei Haus

Termine nach Vereinbarung – Tel.: 0201 29 39 295

IHRE IDEALE HAUT  
**VICHY**  
LABORATOIRES

GANZTÄGIGER LIFTING-EFFEKT BIS ZUM ABEND.  
LANGFRISTIG MEHR STRAFFHEIT, WENIGER FALTEN.

NEU

## LIFTACTIV SUPREME



VON MORGENS BIS ABENDS.  
■ GLATTER HAUT  
■ FRISCHE, STRAFFE GESICHTSZÜGE

AB 1 MONAT  
■ UMFANGREICHER LIFTING-EFFEKT

Ich sage Nein zu einer Haut, die mich am Ende des Tages älter aussehen lässt.

apothek **kürsch**

am schonnebecker markt

stefan kürsch e.K. fon. +49 201 216363  
huestrasse 111 fax +49 2018915511  
45309 essen apo@apo.kuersch.de

OHNE PARABENE  
EMPFINDLICHE HAUT  
THERMALWASSER VON VICHY



# Kabarettist Christian Ehring gastiert heute auf Zollverein

Satire trifft auf Klavierspiel: Am heutigen Dienstag, 28. April 2015, um 20.00 Uhr, tritt der Kabarettist Christian Ehring mit seinem Soloprogramm „Anchorman – ein Nachrichtensprecher sieht rot“ in der Halle 12 auf dem UNESCO-Welterbe Zollverein in Essen auf. Die Zuschauer erwarten eine Mischung aus Theater, Musik und hochaktueller politischer Satire: Christian Ehring steht als „schräger“ Nachrichtensprecher Elmar Stelzwedel auf der Bühne. Dieser war jahrelang die Nummer eins der Spätnachrichten: seriös, professionell und immer gut frisiert. Doch dann wurde er wegen eines einzigen Kommentars fristlos entlassen. Und plötzlich versteht der, der immer alles verstand, die Welt nicht mehr. Er ist Moderator der NDR-Sendung „extra 3“ und tritt unter anderem in der ZDF-Satire-Sendung „heute-show“ auf. Der

Eintritt kostet 18 Euro, ermäßigt 10 Euro, jeweils zuzüglich Systemgebühr. Karten sind im Vorverkauf erhältlich unter Fon +49 201 8122-200, tickets@theater-essen.de, www.imvorverkauf.de, im Ticket-Center der Theater und Philharmonie Essen sowie im RUHR.VISITORCENTER Essen und an allen Vorverkaufsstellen über CTS. Die Reihe ZOLLVEREIN Konzerte bringt im ersten Halbjahr 2015 ein hochkarätiges Programm mit einer ausgewählten Mischung aus Jazz, Klassik, Chormusik, Kabarett und experimenteller Musik auf dem Welterbe.



Kabarettist Christian Ehring.

Foto: Harald Hoffmann

## Lieder und Gedichte zum Frühling Thomasmgemeinde lädt ein

**Stoppenberg/Frillendorf.** „Komm, lieber Mai, und mache“ lautet die musikalische Überschrift für ein Treffen, zu dem der Frauenkreis der Evangelischen Thomasmgemeinde für kommenden Donnerstag, den 30. April, von 9.15 bis 11.30 Uhr ins Gemeindezentrum am Erlenkampsweg 2 einlädt. In fröhlicher Runde wollen die Gäste Frühliedern anstimmen und dem einen oder anderen Frühliedgedicht lauschen.



Das Bild zeigt die Band „Echofuchs“.

Foto: Thomas Willemsen / Stiftung Zollverein

## Junge Musiktalente gesucht für Jugend- und Newcomerbühne beim 26. großen Zechenfest 2015

Das diesjährige Zechenfest sendet schon seine Signale aus, die Vorbereitungen sind angelaufen. Und wieder heißt es: „Bühne frei für den Musiknachwuchs“. Newcomerbands aus dem Ruhrgebiet können sich ab sofort für einen Live-Auftritt beim 26. Großen Zechenfest auf dem UNESCO-Welterbe Zollverein in Essen bewerben. Inmitten der eindrucksvollen ehemaligen Zeche haben aufstrebende Künstler am Samstag, 26. September 2015 und am Sonntag, 27. September

2015, auf der Jugend- und Newcomerbühne die Gelegenheit, einem größeren Publikum zu zeigen, was sie können. Von Rock bis Punk, von akustisch bis alternativ, von elektronisch bis experimentell: Alle Musikrichtungen sind gefragt. Der Bandauftritt kann bereits auf eine kleine Tradition zurückblicken: Zum neunten Mal in Folge macht die Stiftung Zollverein zusammen mit den Werbegemeinschaften aus dem Stadtbezirk VI – Zollverein die Bühne frei für junge Musiker

aus der Region. Wer sich für einen Auftritt bewerben möchte, sende bitte bis zum 12. Juni 2015 eine Demo-CD und ausführliche Band-Infos unter dem Stichwort „Newcomerbühne“ per Post an: Stiftung Zollverein, Dirk Scheffler, Bullmannau 11, 45327 Essen. Für Rückfragen steht Dirk Scheffler vom Veranstaltungsmanagement der Stiftung Zollverein unter dirk.scheffler@zollverein.de zur Verfügung.

## Wie spricht das Ruhrgebiet?

**Stoppenberg.** Wie spricht eigentlich das Ruhrgebiet? Mit dieser Frage setzen sich die Teilnehmer des Seniorentreffs der Evangelischen Thomasmgemeinde am Mittwoch, 6. Mai, von 14.30 bis 16.30 Uhr im Gemeindehaus an der Hallostraße 6-8 auseinander. Gäste sind willkommen.

## „Mascha und der Bär“ Puppenspiel im Kon-Takt

Für 3 bis 7 jährige Kinder kommt am Donnerstag, dem 07. Mai 2015, der Puppenspieler Alexander Nosow mit seinem Stück „Mascha und der Bär“ ins Bürgerzentrum Kon-Takt, am Katernberger Markt 4. Beginn ist um 16:00 Uhr. Der Eintritt kostet 3 Euro. Karten sind im Bürgerzentrum ab sofort erhältlich.

## Ökumenisches Frühlings-singen und Maibowle am 3. Mai in Schonnebeck

„Sing mit beim ökumenischen Frühlings-singen!“ lautet das Motto für einen Nachmittag voll fröhlicher Lieder und mit leckerer Maibowle, zu der die Evangelische Kirchengemeinde Schonnebeck, die Evangelisch-freikirchliche Gemeinde und die Katholische Gemeinde St. Elisabeth am Sonntag, 3. Mai, um 16 Uhr in das Gemeindehaus an der Immelmanstraße 12 einladen. Unter der Leitung von Monika Hirsch-Bicker werden die Besucher einen bunten Reigen von Liedern anstimmen, die auf die warme Jahreszeit und den „Wonnemonat“ einstimmen sollen. Der Eintritt ist frei.

## PACT Zollverein Sommerprogramm

Das PACT-Programm von Mai bis September 2015 bringt neben 24 Vorstellungen von 18 Produktionen neue programmatische Schwerpunkte und macht Kooperationen in Stadt und Land sichtbar. **Demnächst: Samstag, 16. Mai, 14-18 Uhr: feldstärke NRW 15** Öffentlicher Rundgang mit Performance, Photographie, Graphik, Video, Film, Installation, Medienkunst, Tanz, Musik; Eintritt: 5 Euro / erm.: 3 Euro. Tickets nur an der Abendkasse. PACT Zollverein, Bullmannau 20 a, Telefon 0201 2894710, www.pact-zollverein.de

## Frühling in Weiss

Mit einem großen Frühlingsfest der Kunst wird am kommenden Sonntag, dem 3. Mai, ab 12 Uhr auf dem Welterbe Zollverein, Schacht XII, die neue Saison des begehbaren Kunstwerks LA PRIMERA von Maria Nordmann eröffnet. Auch in diesem Jahr lautet das Motto des Festes „Ganz in Weiß“. Die Stiftung Zollverein lädt daher alle Gäste ein, in Weiß gekleidet oder mit weißen Accessoires zu kommen. (nicht verpflichtend) Ab 13.00 Uhr bietet die Stiftung zudem eine kostenlose Führung über das Welterbe an. Mit dem „White Album“ der Beatles, dem „White Room“ von Cream und Songs von Barry White wird für passende Musik gesorgt.



Thomas Rütth (li.) und Herbert Czarnyan treffen sich im PACT zu einem öffentlichen Gespräch. Foto: Plakat PACT

## PACT - Zollverein lädt ein zum Mittwochs-gespräch - 29.4.2015 mit Thomas Rütth und Herbert Czarnyan

In einem öffentlichen Gespräch zeichnen Herbert Czarnyan, ehemaliger Jugendkontaktleiter der Polizei Essen, und Thomas Rütth, Leiter der Jugendhilfe Netzwerks Essen-Nord der AWO, anhand ihrer persönlichen Erinnerungen und ihrer beruflichen Praxis die sozialen und urbanen Entwicklungen des von Zu- und Abwanderungen geprägten Stadtteils Essen-Katernberg in den letzten zwanzig Jahren nach. In ihrer täglichen Arbeit bewegen sich Czarnyan und Rütth zwischen Prävention und Reaktion auf akute Pro-

blemfälle. Die vorbildhafte Struktur des von ihnen mit initiierten Netzwerks von Akteuren im Bereich der sozialen Arbeit in Katernberg gilt über die Grenzen Essens und des Ruhrgebiets hinaus als wichtige Referenz, besonders heute, fast 20 Jahre nach Gründung. Das Projekt fokussiert insbesondere vorbeugende Strategien im Bereich der Jugendkriminalität, die auf Stadtebene entwickelt und stabilisiert werden. Es gilt auf der einen Seite, Kriminalität entgegen zu wirken, und auf der anderen Seite die Bildung von Parallelsellschaften zu verhindern und kann insofern auch als ein Modell für den Umgang mit Konflikten in heutigen Stadte-

gesellschaften gelten. Durch das Gespräch führt Claudia Salwik (Stellwerk) die aus ihrer Praxis mit den sozialen Fragestellungen des Bezirks vertraut ist. Eintritt frei. Das Haus und die Gastronomie öffnen am morgigen Mittwoch, 29.4.15 um 18.30 Uhr. PACT Zollverein/Choreographisches Zentrum NRW, Bullmannau 20a. In einer losen Serie von Gesprächsabenden lädt PACT legendäre Bewohner(innen) des Ruhrgebiets ein, in gemütlicher Atmosphäre persönliche Geschichten mit einem interessierten Publikum zu teilen.

**www.kozica.de**

Angebote Mai / Juni

Mallorca (Mai) Gruppel Farrutz 3-4*HP	299,- 399,-
Türkei: Primasol Hane Garden, Side 5* Al	399,- 599,-
Gran Canaria: RIU Don Miquel 4* HP	549,- 739,-
Lanzarote: Club RIU Paraiso 4* Al	579,- 939,-
Fuerteventura: Faro Jandia (Meerblick) 4-5* HP	599,- 969,-

**URLAUB-AUF-SEE.DE**

AIDA Bella Metropolen	23.9./9. Okt. - 4 Tg ab 499,-
AIDA Luna Nord-Ostsee	22. Aug. - 4 Tg ab 529,-
AIDA Luna Nordsee	1./15. Aug. - 1 Wo ab 749,-
AIDA Amar Ostsee	5. Sep. - 1 Wo ab 849,-
AIDA Sol Nordsee (Sommerferien)	29. Juli - 10 Tg ab 1199,-
AIDA cara Kanaren/Kapverden Nov./Dez./Jan/2Wo	ab 1299,-
AIDA Prima Orient 21. Jan. / 11. Feb. - 1 Wo ab 1299,-	
AIDA Prima Orient (Weihnachten)	17. Dez. - 11 Tg ab 1649,-
AIDA Luna Karibik	15. Nov. / 13. Dez. - 2 Wo ab 1949,-
AIDA Luna Transkaribik	24. Okt. - 2 Wo ab 2249,-
AIDA Luna Transamerika	26. Aug. - 17 Tg ab 2499,-
AIDA Bella westl./östl. Mittelmeer - Kombi	22. Okt. 3 Tg 4* Mallorca + 8 Tage AIDA 11 Tage ab 1149,-
AIDA Blu Mallorca/Kanaren - Kombi	31. Okt. 3 Tg 4* Mallorca + 11 Tage AIDA 2 Wo. ab 1299,-
Mein Schiff 3 Mittelmeer Mai/Juni/Juli/Aug. 1 Wo Al	innen ab 1099,- Aussen ab 1199,- Balkon ab 1299,-
Mein Schiff 3 Mittelmeer Juni/Juli/Aug. 2 Wo Al	innen ab 1699,- Aussen ab 1849,- Balkon ab 1999,-

**0201 8 30 30 01**  
Kozica Reisen GmbH - Meybuschhof 46a - 45327 Essen

**Markus Eichhorn**  
Sanitär - Heizung - Klima  
Meisterbetrieb

- Adresse: Viefhaushof 12 • 45309 Essen
- Telefon: 0201. 21 57 50
- Telefax: 0201. 29 11 44
- E-Mail: kontakt@sanitaer-eichhorn.de
- Web: www.sanitaer-eichhorn.de

**SONNENBLUME**  
AMBULANTE ALTEN- UND KRANKENPFLEGE  
ANDREA AKSOY GmbH

- ☀ Pflege mit Respekt & Herz
- ☀ individuell auf Sie abgestimmt
- ☀ Qualität ist für uns selbstverständlich
- ☀ Bezugspflege mit festen Bezugspersonen

Meybuschhof 46 Tel.: 0201 5024846  
45327 Essen Fax: 0201 500908

www.pflegedienst-sonnenblume-essen.de  
info@pflegedienst-sonnenblume-essen.de

**Der Pflegedienst an Ihrer Seite**

über 200 zufriedene Kunden  
Ergebnis der MDK-Prüfung 2014: sehr gut (1,3)  
(Landesdurchschnitt 1,7)

**Unser Angebot für Sie:**

Darlehensbetrag: 10.000,00 €  
Laufzeit: 48 Monate  
Mtl. Rate: 229,76 €  
Gebundener Sollzinssatz: 4,88 % p.a.  
Gesamtsumme: 11.027,97 €  
Effektiver Jahreszins: 4,99 % p.a.

Laufzeitabhängiger Jahreszins, Bonität vorausgesetzt. Stand: April 2015

**Mit uns können Sie rechnen. Der Sparkassen-Privatkredit.**

Günstige Zinsen. Flexible Laufzeiten. Faire Beratung.

Der Sparkassen-Privatkredit hilft immer dann, wenn es im Leben drauf ankommt. Schnell und unkompliziert mit günstigen Zinsen und kleinen Raten. Infos in Ihrer Filiale und unter [www.sparkasse-essen.de/privatkredit](http://www.sparkasse-essen.de/privatkredit).

Wenn's um Geld geht **S** Sparkasse Essen



# Ortsgruppenausflug des IGBCE OG Zollverein

Zum diesjährigen Ausflug mit Jubilarehrung lädt die IGBCE OG Zollverein ihre Mitglieder für Samstag, den 13. Juni 2015 ein. Ziel ist das Landhotel „Her-mannshöhe“ in Legden im Münsterland. Der Teilnehmerpreis beträgt 27 Euro pro Person. Hierin enthalten sind: Fahrt mit dem Reisebus, Mittagsmenü und Abendessen. Zum Programm gehört auch Planwagenfahrt durch die Münsterländische Parklandschaft. Wer lieber spazieren geht, kann die Freizeit mit dem Besuch einer Gartenwirtschaft nutzen und sich mit einem Glas Bier oder Kaffee und Kuchen ausruhen. Vor dem gemütlichen Teil am Abend mit Musik und Tanz, werden die Jubilare geehrt. Michael Zühlke, Gewerkschaftsmit-

glied und Bezirksbürgermeister für den Bezirk VI Zollverein, wird an dem Ausflug teilnehmen und die traditionelle Festrede halten. Start ist um 10.30 Uhr ab Marktplatz Stoppenberg und um 10.40 Uhr ab Telefonzelle Bak-winkelstraße/Ecke Rahmstraße. Die Rückfahrt erfolgt gegen 21.30 Uhr. Anmeldungen und Kartenvorverkauf ab sofort möglich bei: A. Sallermo (Tel. 216286), G. Timm (290848), K. Rikazewski (312906) J. Schröter (211501) und R. Lagmouch (46901127) Freunde und Bekannte sowie Mitglieder der AWO sind herzlich willkommen.

# Ökumenisches Frühlings-singen und Maibowle am 3. Mai in Schonnebeck

„Sing mit beim ökumenischen Frühlings-singen!“ lautet das Motto für einen Nachmittag voll fröhlicher Lieder und mit leckerer Maibowle, zu der die Evangelische Kirchengemeinde Schonnebeck, die Evangelisch-freikirchliche Gemeinde und die Katholische Gemeinde St. Elisabeth am Sonntag, 3. Mai, um 16

Uhr in das Gemeindehaus an der Immelmanstraße 12 einladen. Unter der Leitung von Monika Hirsch-Bicker werden die Besucher einen bunten Reigen von Liedern anstimmen, die auf die warme Jahreszeit und den „Wonnemonat“ einstimmen sollen. Der Eintritt ist frei.

# Zollverein-Klausur lädt ein zum Tanz in den Mai

Am kommenden Donnerstag, dem 30. April, kann man in der Katernberger Zollverein-Klausur an der Ückendorfer Straße 67 entspannt in den Mai tanzen. Die

Wirtsleute Sandra und Torsten Kleppe würden sich über viele tanzfreudige Gäste freuen. Beginn: 18.00 Uhr. Der Eintritt ist frei.



Ernst Schubert war einer der ersten, der in das betreute Wohnen der GSE für Menschen mit Behinderungen gezogen ist. Seit 2006 lebt er hier und möchte nirgendwo anders wohnen, davon ist er fest überzeugt.  
Foto: GSE/Julia Dillmann

# Betreutes Wohnen - der Weg in die Selbstständigkeit hat sich bewährt

Stoppenberg. Seit 2005 bietet die GSE Gesellschaft für Soziale Dienstleistungen das ambulant betreute Wohnen an. Im Durchschnitt werden die Bewohner drei bis vier Stunden pro Woche betreut. Noch vor zehn Jahren gab es viele Skeptiker, die glaubten, dass Menschen mit der neuen Wohnform überfordert seien. „Entgegen aller Prognosen gibt es kaum Rückkehrer ins Heim“ so die GSE Mitarbeiterin Christa Hackbarth. Sie ist überzeugt, wenn jemand nicht zu sehr eingeschränkt ist, sollte das betreute Wohnen immer den Vorzug vor dem Heim haben, denn das Wohnen ist der Weg in die Selbstständigkeit. Ernst Schuberts Beispiel, eines von vielen, gibt ihr Recht. Er lebt zusammen mit zwei weiteren Männern in einer GSE-Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderungen in Stoppenberg. Der Anfang war

nicht leicht für ihn. Seit seiner Kindheit lebte er in Heimen, „da kriegt man alles gemacht“ erinnert er sich. Kochen, putzen oder Wäsche waschen hat er nie gelernt. In der WG wurde er langsam an ein selbstständigeres Leben herangeführt und er hat es geschafft. Er ist froh, dass er nur zwei Mitbewohner hat. Im Heim lebte er mit acht bis zehn Menschen in einer Gruppe. In der WG hat er sein eigenes Zimmer mit eigenen Möbeln, in das er sich zurückziehen kann. Die GSE stellt Waschmaschine, Bad, Küche und Trockner zur Verfügung. An den Feiertagen wird gemeinsam gekocht. Im Alltag unterstützen sich die drei Männer gegenseitig. Einmal in der Woche besucht sie eine Betreuerin der GSE, die nach dem Rechten sieht, hilft bei Amtsgängen, dem Arztbesuch oder sonstigen Erledigungen. Hilfe beim Putzen be-

kommen die drei Männer einmal pro Woche von einer Raumpflegerin. Alle Angebote der anderen GSE-Einrichtungen wie Feste, Minigolf oder kleine Ausflüge können die Bewohner weiterhin nutzen. Ernst Schubert: „Ich möchte nicht woanders leben.“ Am vergangenen Samstag fand die 4. Wohnbörse „Wohnen mit Unterstützung“ der KoKoBe (Koordinierungs-, Kontakt- und Beratungsstelle für Menschen mit geistiger Behinderung) in der Essener Weststadthalle, Thea Leymann-Straße 23, statt. Hier konnte man sich über verschiedene Wohnformen für Menschen mit Behinderungen informieren und beraten lassen.



Foto: Museum für Angewandte Kunst (aus der Publikation „Das Niederrheinische Dorf“).

# Jugendhalle Schonnebeck wird 100

Gesucht werden Bilder und Dokumente aus der Vergangenheit für eine Dokumentation

In Schonnebeck und der Nachbarschaft des Stadtteils kennt sie fast jeder – die denkmalgeschützte Jugendhalle. Als Sport- und Gesundheitszentrum mit einem gemütlichen Café bietet die Jugendhalle am Schonnebecker Markt heute verschiedenste Sport- und Gesundheitskurse an. Sie ist ebenfalls ein stadtteilübergreifendes Begegnungs- und Veranstaltungszentrum. Als denkmalgeschütztes Gebäude hat die Jugendhalle am Schonnebecker Markt eine lange Geschichte. In diesem Jahr ist die

Jugendhalle 100 Jahre am Standort in Essen-Schonnebeck. Sie wurde 1914 zunächst als Musterkonstruktion zur Werkbundaustellung in Köln gebaut und 1915 in Essen-Schonnebeck aufgebaut. Seitdem gestaltete sich Ihre Nutzung vielseitig. Um dies zu dokumentieren, suchen wir Bilder, Fotos, Dokumente, Berichte und ähnliche Unterlagen. Haben Sie z.B. in Ihrer Schulzeit in der Jugendhalle geturnt und Fotos aus dieser Zeit, haben Sie sich in der Jugendhalle impfen lassen ... zeigen Sie uns Ihre Fotos und er-

zählen Sie uns gerne Ihre persönliche Geschichte mit der Jugendhalle. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns: Sport- und Gesundheitszentrum, GSG Jugendhalle Schonnebeck, Dipl.-Sportwiss. Anja Böttcher, Saatbruchstr. 52, 45309 Essen, info@jugendhalle-schonnebeck.de, www.jugendhalle-schonnebeck.de, Tel.: 0201-213355 (Öffnungszeiten Sportbüro: Mo, Mi, Fr 10-14 Uhr und Do 14-18 Uhr).



# Nur noch 32 Tage bis zum Stoppenberger Brunnenfest am 30. und 31. Mai 2015 Jetzt noch anmelden Der Count-down läuft

Das diesjährige Stoppenberger Brunnenfest, organisiert von der Werbegemeinschaft, wird auf dem Brunnenplatz zwischen Schwanhildenstraße, Essener Straße, Theodor-Pyls-Straße und Distelkamp stattfinden. Das Fest kann wie gewohnt hier stattfinden. Als Termin ist das Wochenende Samstag, 30. Mai, 16.00 Uhr bis 22.00 Uhr und Sonntag, 31. Mai, 11.00 Uhr bis 18.30 Uhr vorgesehen. Bürgerinnen, Bürger, Vereine, Verbände, Kindergärten, Schulen, Kirchengemeinden und Gewerbetreibende sind herzlich eingeladen, sich aktiv an dem beliebten Volksfest zu beteiligen, sei es mit einem Informations/Verkaufsstand oder

mit Programmbeiträgen. Auch für Anregungen und neue Ideen haben Werbegemeinschaftsmitglieder offene Ohren. Der Vorstand der Werbegemeinschaft bittet um möglichst baldige Kontaktaufnahme mit Stephan Risch, Gelsenkirchener Straße 10, Telefon 0201 21 42 97, oder Marion Becker (EDEKA M & H) unter Telefon 0234 38 49 66 80, Fax 0234 38 49 66 819 oder E-Mail buero@edeka-m-h.de. Aber auch alle anderen Mitglieder der Werbegemeinschaft sind in der Angelegenheit ansprechbar.

BESTATTUNGEN  
**MASERMANN NEUMANN**  
TRAUERKULTUR SEIT 1940  
Würdevolle Erd-, Feuer- und Seebestattungen · Erledigung aller Formalitäten Fachkundige und individuelle Beratung · Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten  
**Tag und Nacht rufbereit 0201- 21 02 71**  
Bestattungen Masermann-Neumann · Auf dem Bretzberg 28 · 45139 Essen  
www.masermann-neumann.de · info@masermann-neumann.de  
Bundesverband Deutscher Bestatter e.V. Bestatterinnung Nordrhein-Westfalen

**MARIA SCHRAMM**  
Inh. Gisela Redweik  
**Bestattungen**  
Erd-, Feuer- u. Seebestattungen  
45309 Essen-Schonnebeck  
Gareisstraße 47 – Tel. 21 07 39

**Bei einem Sterbefall**  
übernehmen wir für Sie alle Wege und die Erledigung sämtlicher Formalitäten zur pietätvollen Durchführung von **Erd- und Feuerbestattungen** Policen aller Sterbegeldversicherungen werden entgegengenommen  
Telefon **21 07 39**  
**Maria Schramm**  
Schonnebeck, Gareisstraße 47  
**Josef Heckenbücker** **35 999**  
Altenessen, Karlstraße 12-14  
**Masermann-Neumann** **21 02 71**  
Stoppenberg/Frillendorf  
Auf dem Bretzberg 28

**Wir suchen für unsere Fußpflegeabteilung eine med. Fußpflegerin**  
Telefon 0201 37 05 68  
**Kaldenkirchen**  
Essen-Katernberg – Katernberger Str. 20

**LANGE GMBH** BEDACHUNGEN  
• Dächer • Rinnen • Flachdach • Fassaden • Reparaturen  
☎ (0201) 32 70 98  
Seumannstraße 177 · 45141 Essen  
Fax (0201) 31 12 08  
www.bedachungen-lange.de · E-Mail: info@bedachungen-lange.de

Wir verwöhnen Ihre Füße  
**Termine: Tel. 30 20 680**  
oder im Geschäft  
Medizinische Fußpflege  
**Kaldenkirchen**  
Katernberger Str. 20 · 45327 Essen · Telefon: 0201-30 20 680

**Entspannt zu Ihrem Flughafen:**  
• Amsterdam • Dortmund • Düsseldorf • Frankfurt • Köln/Bonn • Paderborn!  
Sie fliegen in den Urlaub? Wir fahren Sie günstig zum Flughafen und holen Sie pünktlich wieder ab. Denn mit uns beginnt der Urlaub schon vor der Haustür.  
**KÖPPEN**  
☎ (02 01) 2 19 19 • ☎ 30 30 30  
www.koepfen.de

**NEU in 2015**  
solution liner  
**KÖPPEN** ESSEN  
• Limousinenservice • Kurierfahrten • Rollstuhltaxi  
• Anhängerleih • Reisebusse • Krankenfahrten für alle Kassen

Fern- oder Lesebrille  
**Komplettpreis ab 35 €**  
optik miebach  
Viktoriastr. 5-7  
Tel. 30 76 56

**Wochenblatt**  
Red. und Anzeigen  
Willi Zimmermann  
Postfach 290173  
45318 Essen  
Tel.: 0201300397  
Fax: 0201771142  
woblattropo@foni.net  
Annahmestellen:  
Kaldenkirchen,  
Katernberger Str. 20;  
Optik Faude  
Katernberger Str. 19;  
Förster  
Gelsenkirchener Str. 48

**Dem Abschied einen würdigen Rahmen geben**  
*Bestattungen Karl Zimmermann*  
Besser vorsorgen als sich sorgen!  
Viele schließen heute schon einen eigenverantwortlichen Vorsorgevertrag ab, um die Angehörigen im Trauerfall nicht unnötig zu belasten und um eigene Vorstellungen festzulegen. Wir legen die Beträge der Vorsorge auf ein Treuhandkonto, das die entsprechenden Sicherheiten bietet. Wir beraten Sie gern unverbindlich. Vereinbaren Sie mit uns einen Gesprächstermin  
Ihr Ludger Dillhage  
www.bestattungen-karl-zimmermann.de  
Bestatter  
**Ludger Dillhage** ☎ **0209/130 295**  
Firma Karl Zimmermann **Karl-Meyer-Straße 30 – Gelsenkirchen-Rotthausen**



# RUHR MUSEUM:

## Vortrag zur Ausstellung „Werdendes Ruhrgebiet“ am 28. April um 18 Uhr „Mit Kreuz und Schwert....“

Am Dienstag, dem 28. April 2015, spricht Prof. Dr. Lutz E. von Padberg über das Thema „Mit Kreuz und Schwert. Göttervielfalt und Missionierung“. Seit 1999 ist er außerplanmäßiger Professor für mittelalterliche Geschichte am Historischen Institut der Fakultät für Kulturwissenschaften. Forschungsschwerpunkt von Prof. Dr. von Padberg ist die europäische Geschichte im Frühmittelalter, insbesondere die Missionierung und Christianisierung Europas im Mittelalter.

**Der Vortrag im Kokskohlenbunker des Ruhr Museums ist kostenlos.** Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Das gesamte Begleitprogramm

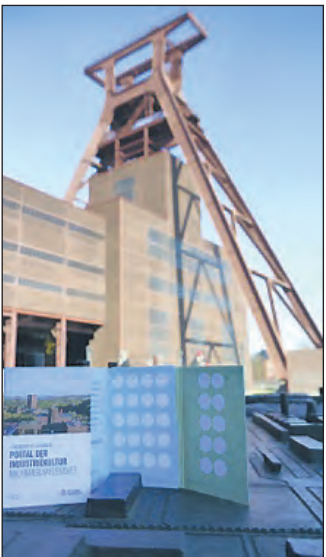
zur Ausstellung „Werdendes Ruhrgebiet“ mit Führungen, Filmen, Exkursionen sowie einem



Schul- und Familienprogramm finden Sie auf [www.ruhrmuseum.de](http://www.ruhrmuseum.de).

**Weitere Termine & Themen der Vortragsreihe:** Vorträge Di 5.5. - 18 Uhr: Prof. Dr. Thomas Schilp (Essen)/mRuhrabei und Frauenstift. Zur Entstehung der neuen Zentren in Werden und Essen Di 12.5. - 18 Uhr: Prof. Dr. Hans-Ulrich Thamer (Münster); Karl der Große, Widukind und die Nibelungen. Mittelaltermythen und deutsche Erinnerungskultur

## Neues 20er Nachbarschaftsticket



Aufgrund der großen Nachfrage wurde das bisherige Angebot an 5er- und 10er-Nachbarschaftstickets um 20er-Tickets erweitert. Für 20 Euro können Anwohner aus den Stadtteilen Katernberg, Schonnebeck, Stoppenberg und Altenessen ab sofort 20 mal zu besonders günstigen Konditionen das Portal der Industriekultur und das dazugehörige Panoramadach besuchen. Das Portal der Industriekultur in der ehemaligen Kohlenwäsche lädt dazu ein, 18 bedeutende Industriedenkmäler der Region in ihrer ehemaligen und heutigen Nutzung näher kennen zu lernen. Der Panoramafilm RUHR 360° zeigt den Besuchern alle Facetten des heutigen Ruhrgebiets. Vom Dach der Kohlen-

wäsche bietet sich anschließend ein beeindruckender Rundblick über das Welterbe-Gelände und die Umgebung. Das Nachbarschaftsticket entstand aus einer Kooperation des RUHR.VISITORCENTER und der Initiative „Zollverein mittendrin“, die unter dem Motto „Auf gute Nachbarschaft!“ die Verbindung zu den Stadtteilen rund um Zollverein stärken möchte. Das Ticket ist im RUHR.VISITORCENTER Essen in der ehemaligen Kohlenwäsche erhältlich. Es gilt für ein Jahr und ist nicht übertragbar.

**Informationen:** [www.zollverein.de](http://www.zollverein.de). Foto: Maïke Schutzeichel / Stiftung Zollverein.

*Es ist sooo schön....*



*....wenn Katernbergs....*

## Keine Chance für die falschen Wasserwerker in Katernberg Couragierte Frau rief die Polizei

**Katernberg.** Eine Anwohnerin am Katernberger Markt zeigte am 22. April, gegen 16:20 Uhr, falschen Handwerkern die kalte Schulter. Eine Frau und ein Mann klingelten bei der 32-jährigen. Sie gaben sich mit einem falschen Ausweis als Wasserwerker aus. Die Mieterin, die keine Handwerker bestellt hatte, reagierte prompt. Sie verwies das Pärchen des Hauses und alarmierte die Polizei. Aus einem Fenster beob-

achtete sie, wie das Duo mit zwei weiteren Frauen in ein blau-grünes Auto stieg. Zu viert flüchteten sie mit dem Fahrzeug rückwärts, entgegen der Einbahnstraße, in Richtung Viktoriastraße. Der Fluchtwagen stand zuvor in einer Parkbucht am Marktplatz. Die mutige junge Frau beschrieb die Personen, die bei ihr schellten, wie folgt: Circa 20 bis 30 Jahre alt und schlank. Beide trugen eine helle Blue-

jeans. Die Frau war zirka 1,70, ihr Komplize 1,80 Meter groß. Das Kriminalkommissariat 33 sucht Zeugen, die Angaben zu dem flüchtigen Quartett oder dem flüchtigen Pkw machen können. Etwaige Geschädigte werden gebeten, sich ebenfalls bei der Polizei zu melden. Hinweise nimmt die Polizei Essen unter der Telefonnummer 0201/829-0 entgegen. / MUE.



*.....Blüten blühen.*

Fotos 23.4.2015: Willi Zimmermann

## BFS VOLLEYBALL TuS Katbg. 87/ATV Altenessen Mixed Erfolgs-Serie mit A-liga-Aufstieg

Das B-Liga Volleyball Mixed Team der Spielgemeinschaft TuS Katernberg 1887/ ATV Altenessen hat sich mit einem großartigen Erfolg in die Sommerpause verabschiedet. Beim 2:1 (25:14, 21:25, 25:12)-Sieg im Aufstiegs-Endspiel gegen den Werdener Turnerbund feierte das Team von Spielertrainer Frank Pellinat den 10. Sieg und den endgültigen Aufstieg in die höchste Freizeit-Mixedklasse des Kreises Essen, nach zwei bisher vergeblichen Versuchen. Sie brachten für Abteilungsleiter Heribert Adorf ein Erfolgsgefühl, nach einigen mageren Volleyballjahren. Besser als das Katernberger/Altenessen-Team kann man kaum aus einer BFS-Saison gehen. Als der Titel vor vier Wochen fast abgeschlossen war, starteten die VSG 87/ATV-Sechs ein seltenes Finish. Als Lohn gab es nicht nur den Sieg als Gruppen-Erster in der Abschlusstabelle der B-Liga, sondern auch die damit verbundene Qualifikation für den Aufstieg. Gegen den Werdener TB war jetzt die Chance greifbar nahe. Denn nach dem deutlichen 25:14 im 1. Satz dominierte die VSG. Nach dem Ein-

bruch im zweiten Satz, mit 21:25, sprach nicht mehr viel für die VSG. Doch dass Katernberg nicht aufgab, sondern das Comeback mit 25:14 im entscheidenden 3. Durchgang schaffte, dokumentiert die Entwicklung und Stabilität des VSG/ATV-Teams. „Wenn man sieht, was die Mannschaft trotz personeller Rückschläge geleistet hat, dann freut es umso erfreulicher, dass sie sich zum Ausklang mit dem Erfolg noch einmal selbst belohnt haben. Auch als kaum noch jemand auf uns gewettet hätte, haben wir den Glauben an uns nicht verloren“ sagte Abteilungsleiter Heribert Adorf, der sich riesig freute und dankt allen beteiligten Akteuren, die an diesem Aufstieg beteiligt waren: Frank Pellinat, Bettina Bekmann, Udo Frusian, Susanne Scholz, Viktor Rudi, Heike Pellinat, Dima Sheryrev, Silke Hansmann, Nicole Wiegand, Frauke Pellinat, Eine Saison-Abschluss-Party steht jetzt noch an.

bruch im zweiten Satz, mit 21:25, sprach nicht mehr viel für die VSG. Doch dass Katernberg nicht aufgab, sondern das Comeback mit 25:14 im entscheidenden 3. Durchgang schaffte, dokumentiert die Entwicklung und Stabilität des VSG/ATV-Teams. „Wenn man sieht, was die Mannschaft trotz personeller Rückschläge geleistet hat, dann freut es umso erfreulicher, dass sie sich zum Ausklang mit dem Erfolg noch einmal selbst belohnt haben. Auch als kaum noch jemand auf uns gewettet hätte, haben wir den Glauben an uns nicht verloren“ sagte Abteilungsleiter Heribert Adorf, der sich riesig freute und dankt allen beteiligten Akteuren, die an diesem Aufstieg beteiligt waren: Frank Pellinat, Bettina Bekmann, Udo Frusian, Susanne Scholz, Viktor Rudi, Heike Pellinat, Dima Sheryrev, Silke Hansmann, Nicole Wiegand, Frauke Pellinat, Eine Saison-Abschluss-Party steht jetzt noch an.

**NEU in 2015**  
solution-tuner

**KÖPPEN**  
• Limousinenservice • Kurierfahrten • Rollstuhltaxi  
• Anhängerverleih • Reisebusse • Krankenfahrten für alle Kassen

# AutoZentrum

Steeler-Str. 90-92  
**Rotthausen**

**F + L Rotthauer Autohaus GmbH**  
Tel.: (02 09) 91 39 90 - Fax (02 09) 9 13 99-22  
[www.rotthauer-autohaus.de](http://www.rotthauer-autohaus.de)

**Reifen wechseln und lagern**

**incl. Frühjahrscheck**  
**49,- €**

Mit **Voranmeldung!**

**„Werkstatt des Vertrauens 2014“**  
gewählt von den Kunden unseres Hauses

**Service - Wartung - Reparatur - AU und HU aller Fabrikate**

Spezialisiert auf VW, Audi, Seat und Skoda

**star**

Tel.: (02 09) 13 05 77

**Tank-Stop**  
Rotthausen GmbH  
*Autogas*

**„GÜNSTIG TANK ICH AM LIEBSTEN IN GELSENKIRCHEN-ROTTHAUSEN!“**

Zu bieten haben wir außerdem:

- guten Service durch freundliches Personal
- gut sortierte Snacks und Getränke im star Shop
- Autowäsche zu fairen Preisen





Wir haben unsere  
Geräte von  
**Gutmann**  
wieder einmal

auf den neuesten  
Stand der Messtechnik gebracht

### Autohaus Sewelies

Inh. Kfz-Meister H.-W. Sewelies  
Stauderstr. 69/Ecke Rahmstraße  
Telefon 0201/ 30 38 68  
Kfz-Reparatur-Werkstatt



Eingetr. Meisterbetrieb der Kfz-Innung seit über 30 Jahren

### Reparaturen aller PKW-Typen

**Qualität zu günstigen Festpreisen:**

- kl. Inspektion - 45,- € zzgl. Material
- gr. Inspektion - 85,- € zzgl. Material
- Zahnriemenwechsel, Fehlerdiagnose
- Klimaanlage-Wartung, Reifendienst
- Unfallschaden-Beseitigung
- Abgasuntersuchung
- HU-Abnahme montags und mittwochs

## Angebot im März

Allgemeine technische Untersuchung  
einschließlich

elektron. Stoßdämpfer-Test **5,00 €**

### Klimaanlagen-Service

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie  
mit uns einen Termin (Tel: 0201/30 38 68)

HU + AU (enth. 67,- € HU) **95,-- €**

Öffnungszeiten:  
mo.-do. 8 – 16.30, fr. 8 – 14.45, sa- 8-12.00 Uhr

## AWO informiert im Louise S-Zentrum über Heimkosten

Katernberg. Um „Pflegeversicherung und Heimkosten“ geht es bei einem Infonachmittag der AWO Essen Katernberg. Zu Kaffee und Kuchen ist jeder herzlich eingeladen. Die Veranstaltung findet am 8. Mai 2015 um 15.00 Uhr im Louise-Schröder-Sozialzentrum, Alte Kirchstraße 1, in Katernberg statt. Über das spannende Thema wird Monika Jagenburg referieren. Aus organisatorischen Gründen wird um Anmeldung gebeten: Monika Jagenburg, Telefon 3611248 oder Silvia Blaskowski 308221.

## Öffnungszeiten u. Adressen von Einrichtungen im Bezirk VI Zollverein

### Bürgeramt Essen

**Stoppenberg:** Schwanhildenstraße 25

Tel. 88 33 22; Sprechzeiten:

Mittwoch 7 – 13.00 Uhr; Freitag: 8 – 13.00 Uhr

(ohne barrierefreien Zugang mit mehreren

Treppenstufen) das nächste barrierefreie Amt ist das Bürgeramt Gildehof.

### Stadtteilbibliotheken

**Katernberg** Katernbergerstraße 36

Tel. 30 07 77 **Öffnungszeiten:**

Mo. 14.30 – 18.30 Uhr Mittw. 10.00 – 16.30 Uhr

Freitag 10.00 – 16.30 Uhr

Dienstag – Donnerstag – Sa. geschlossen

**Schonnebeck**, Schonbeckhöfe 58

Tel. 83 92 128 **Öffnungszeiten:**

Mo. 13 – 18.30 Uhr, Mittw. 13.00 – 16.30 Uhr

Freitag 13.00 – 16.30 Uhr

Dienstag – Donnerstag – Sa. geschlossen

**Stoppenberg**, Schwanhildenstraße 25

Tel. 88 42 313 **Öffnungszeiten:**

Dienstag 10 – 16.30 Uhr Do. 14.30 – 18.30 Uhr

Mo.-Mi. – Fr. und – Sa. geschlossen.

### Ruhmuseum

**Öffnungszeiten:**

Montag bis Sonntag 10-18 Uhr

Eintrittspreise: Dauerausstellung Erw. 8 Euro

Kinder u. Jugendliche bis 17 Jahre frei

## Wandern mit dem SGV

**02. Mai Tageswanderung, ca. 18 km - hügelig**

**Wandern im Alten Testament**

Abfahrt: 7.28 Uhr Abzw. Ktbg., Strb. 107 Ri. E Hbf

7.53 Uhr E Hbf, RE 1, Ri. DO Hbf

Führung: Heinrich Meyer

VRR-Preisstufe: **NRW-Ticket Anmeldung erforderlich**

**09. Mai Tageswanderung, ca. 12 km - vorw. eben**

**Die schöne Natur um Stockum führt uns zum**

**„Chinesen“**

Abfahrt: 7.58 Uhr Abzw. Ktbg., Strb. 107 Ri. E Hbf

8.26 Uhr E Hbf, S 1 Ri. DO Hbf

Führung: Britta Elting

VRR-Preisstufe: Essen und Gelsenkirchen B

**Anmeldung erforderlich**

## Taizégebet am 30. April in St. Joseph Katernberg

Zum Taizégebet lädt die katholische Gemeinde St. Joseph in Essen-Katernberg für Donnerstag, den 30. April 2015, in die Kirche am Ende der Hanielstraße ein. Der meditative Tagesausklang steht unter dem Motto „Unser Glaube“. Die musikalische Gestaltung übernimmt die Chorgemeinschaft Cantate.

## Kolpingfamilie Maiausflug zum Kloster Kamp

Katernberg. Am Freitag, dem 1. Mai, lädt die Kolpingfamilie zu einem Maiausflug zum geistigen und kulturellen Zentrum Kloster Kamp ein. „Ein altes Kloster geht neue Wege“. Treffpunkt ist um 13.00 Uhr am Warsteiner Stiefel. Der Mai ist gekommen... Gedanken und Lieder zur schönsten Jahreszeit am Montag, dem 4. Mai, im Gemeindezentrum St. Joseph. Beginn 19.00 Uhr. Jeder darf mitsingen. Zur Maiandacht fährt die Kolpingfamilie am Montag, dem 11. Mai, zur Sieben-Schmerzen Kapelle im Westerholter Wald. Treffpunkt ist um 16.00 Uhr am Warsteiner Stiefel.



**wohnen im Wohlfühl-Ambiente ganz in Ihrer Nähe Essen-Katernberg**  
Katernberger Str. 17  
Tel.: 0201 30 12 28  
mob. 0160 -91547391  
pensionammarkt.de

## Folkwang Kammerorchester Familienkonzert auf Villa Hügel Samstag, 9. Mai um 18 Uhr

Chefdirigent Johannes Klupp und Moderatorin Ingrid Hausl laden letztmalig in dieser Konzertsaison zum beliebten Familienkonzert des Folkwang Kammerorchesters Essen in der Villa Hügel ein. Im unterhaltsamen Programm für Kinder im schulfähigen Alter und ihre Familien heißt es am 9. Mai 2015 um 18 Uhr „Verwandlung“ Ausschnitte aus Edvard Griegs Holberg Suite op. 40 und Zwei elegische Melodien op. 34. Ganz im Norden Europas liegt das Königreich Norwegen. Das ist ein großes Land mit vielen Fjorden und Wäldern und mit noch mehr Sagen und Märchen. Die bekanntesten Fabelwesen sind die Trolle, die den Menschen gerne Streiche spielen und sich verwandeln können. In Norwegen lebte und komponierte Edvard Grieg viele Werke. Auch seine Musik hat sich verwandelt. Seine Holberg Suite war ursprünglich nämlich gar nicht für Streichinstrumente komponiert, sondern für Klavier. Aber nicht nur das: In diesem Konzert kann man erleben, wie sich

Geschichten in Musik, Worte in Töne und Körper in Instrumente verwandeln. Hoffentlich geht dabei alles mit rechten Dingen zu. Wir danken dem Land Nordrhein-Westfalen für die besondere Unterstützung dieser Konzerte. Das Folkwang Kammerorchester Essen wird gefördert vom Ministerpräsidenten des Landes Nordrhein-Westfalen. Die Alfred Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung stellt dem Folkwang Kammerorchester die Villa Hügel

für Konzerte zur Verfügung und gibt damit den jungen Musikern eine Bühne, auf der sie sich einem anspruchsvollen Publikum präsentieren und künstlerisch weiterentwickeln können. Karten zu 5,- / 10,- Euro (Kinder / Erwachsene) unter 0201 / 23 00 34 oder [www.folkwang-kammerorchester.de](http://www.folkwang-kammerorchester.de) Restkarten können noch 30 Minuten vor Konzertbeginn an der Kasse in der Villa Hügel erworben werden.



Chefdirigent Johannes Klupp leitet das Familienkonzert am 9. Mai in der Villa Hügel



- Limousinenservice
- Kurierfahrten
- Reisebusse
- Rollstuhltaxi
- Anhängerleih
- Krankenfahrten für alle Kassen

☎ 02 01 - 2 19 19 & 30 30 30

📠 02 01 - 29 02 54



**Inspiration**



**Miele**  
IMMER BESSER

- Fachhändler

auf dem ehemaligen Dahlbuschgelände  
Gelsenkirchen-Rothausen – Zechenstr. 46

Telefon 0209 4 78 05 – [info@kuw-kuechen.de](mailto:info@kuw-kuechen.de)

[www.kuw-kuechen.de](http://www.kuw-kuechen.de)

und Herne – Mont-Cenis-Str. 369, Tel: 02323 961045

E-Mail: [info@kuw-kuechen.de](mailto:info@kuw-kuechen.de)

## Großer Räumungsverkauf wegen Geschäftsaufgabe! (bis Ende Juni)

Nach 50 Jahren....

**MODEHAUS SICKELMANN**  
FELDMARKSTRASSE 128  
GELSENKIRCHEN-FELDMARK  
Telefon 0209 42 948

....schließen wir das

Fachgeschäft für Damenmoden  
Über Ihren Besuch würden wir uns freuen

**30 % Rabatt**  
auf das gesamte Sortiment!!

Mo. – fr. 9.00 – 18.00 Uhr

Sa. 9.00 – 13.00 Uhr